

**Zeitschrift:** Die Frau in der Schweiz: illustriertes Jahrbuch für Frauen-Bestrebungen  
**Herausgeber:** [s.n.]  
**Band:** - (1931)  
**Heft:** [3-4]  
  
**Rubrik:** Mai : Wonnemonat 1931 : 31 Tage

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mailed.

Wie herrlich leuchtet mir die Natur!  
Wie glänzt die Sonne, wie lacht die Flur!  
Es dringen Blüten aus jedem Zweig  
und tausend Stimmen aus dem Gesträuch.  
Und Freud und Wonne aus jeder Brust.  
O Erd, o Sonne! O Glück, o Lust!

Wolfgang Goethe.

## Ereignisse in der Familie

Jetzt ist die beste Wanderzeit. Das Wetter ist nicht zu warm und nicht zu kalt. Auch Spaziergänge sollten täglich unternommen werden. Morgens vor der Arbeit bereiten sie viel Freude, die sich auf den ganzen Tag auswirkt. Abends vor dem Zubettgehen verhelfen sie zu einem guten Schlaf. Der Mensch soll jede Gelegenheit benutzen, um sich Bewegung zu machen, damit der Blut-umlauf gefördert, die Atmung vertieft und die Muskeln nicht steif werden. Viele Menschen verdanken regelmässigen Spaziergängen ihre Rüstigkeit und Arbeitskraft.

# Mai

## Wonnemonat 1931

### 31 Tage

1 Freitag	Philipp Jakob
2 Samstag	Athanasius
3 Sonntag	† Auffindung
4 Montag	Florian
5 Dienstag	Gotthard
6 Mittwoch	Joh. Gefängnis
7 Donnerstag	Blanka Tab.
8 Freitag	Rosaura
9 Samstag	Beatus
10 Sonntag	Antonius
11 Montag	Mamertus
12 Dienstag	Pankratius
13 Mittwoch	Servatius
14 Donnerstag	Chr. Himmelf.
15 Freitag	Sophie
16 Samstag	Henriette
17 Sonntag	Bruno
18 Montag	Isabella
19 Dienstag	Karolina
20 Mittwoch	Bernhard
21 Donnerstag	Konstatin
22 Freitag	Helene
23 Samstag	Achilles
24 Sonntag	Pfingstsonntag
25 Montag	Pfingstmontag
26 Dienstag	Alfred
27 Mittwoch	Lucianus
28 Donnerstag	Augustin
29 Freitag	Maria Magd.
30 Samstag	Wigand
31 Sonntag	Petronella

## Die Mayonnaise ohne Ei.

1 Löffel voll NUXO-Mandelpurée in wenig kaltem Wasser sorgfältig anrühren bis zu Eigelbdicke. Unter stetem Rühren tropfenweise NUXOLIVA-unraffiniertes Olivenöl beigegeben. Citronensaft beimischen. Würzen nach Belieben.

NUXOLIVA, das naturechte, gehaltvolle Olivenöl ist erhältlich in Liter- und Zweiliterkännchen.

**Nuxowerk** J. Kläsi, Rapperswil (St. Gallen)



Unter blühenden Bäumen

## Schöne Nacht.

Schöne Nacht, Gestirne wandeln  
 Heilig über dir,  
 Und des Tags bewegtes Handeln  
 Stillt zum Traum sich hier.  
 Was ich sehne, was ich fühle,  
 Ist nun doppelt mein,  
 Ach, in deiner keuschen Kühle  
 Wird es gut und rein!  
 Und so bringst du diese Erde,  
 Bringst mein Herz zur Ruh. —  
 Dass es still und stiller werde,  
 Schöne Nacht, wie du!

*Karl Busse.*

## Orientteppiche

sind ein Vertrauensartikel. Wenn Sie ganz gut einkaufen wollen,  
 dann besuchen Sie mich. Ich bin Fachmann durch und durch  
 H. F. STETTLER, BERN, Marktgasse 8